

全民書寫運動

改寫媒體、教育、企業的運作規則，
你不可不知的數位文化素養

The USES of DIGITAL LITERACY

JOHN HARTLEY

約翰·哈特利——著 鄭百雅——譯 簡妙如——審定

數位時代關鍵的文化素養，已成為改寫教育內容、創造知識經濟的能量，也將是下一輪民主世代，必備也必須競逐的政治話語權及場域！
無論是熱衷上網的網民、關心數位教育的師長、追求產業創新的企業家與官員，都必須聽取本書建言。

全民書寫運動

改寫媒體、教育、企業的運作規則，你不可不知的數位文化素養



The USES of DIGITAL LITERACY

JOHN HARTLEY

約翰·哈特利——著 鄭百雅——譯 簡妙如——審定

全民書寫運動：

改寫媒體、教育、企業的運作規則，你不可不知的數位文化素養

作者 約翰·哈特利 (John Hartley)
譯者 鄭百雅
審定 簡妙如
美術設計 黃暉鵬
內頁構成 張凱揚
行銷業務 林珣萍
行銷統籌 林芳吟
業務發行 邱紹溢
業務統籌 郭其彬
責任編輯 張貝雯
副總編輯 何維民
總編輯 李亞南

發行人 蘇拾平
出版 漫遊者文化事業股份有限公司
地址 台北市大安區溫州街12巷14號2樓
電話 (02) 23650889
傳真 (02) 23653318

讀者服務信箱 service@azothbooks.com
漫遊者部落格 <http://blog.roodo.com/azothbooks>
劃撥帳號 50022001
劃撥戶名 漫遊者文化事業股份有限公司

發行 大雁文化事業股份有限公司
地址 台北市105松山區復興北路333號11樓之4
香港發行 大雁(香港)出版基地·里人文化
地址 香港荃灣橫龍街78號正好工業大廈25樓A室
電話 852-24192288, 852-24191887
香港讀者服務信箱 anyone@biznetvigator.com

初版一刷 二〇一二年三月
定價 台幣三五〇元

版權所有·翻印必究 (Printed in Taiwan)
本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司更換。

THE USES OF DIGITAL LITERACY
by JOHN HARTLEY
Copyright:©John Hartley 2009
This edition arranged with University of Queensland Press(UQP)
through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia
TRADITIONAL Chinese edition copyright: 2012 Azoth Books Co., Ltd.
All rights reserved.

全民書寫運動

改寫媒體、教育、企業的運作規則，
你不可不知的數位文化素養

The USES *of*
DIGITAL LITERACY

推薦序：在數位符碼海中長泳，你需要多一點文化理解能力
導論：數位時代的文化素養

第一章 再探文化素養

——「真實有不同的體會方式」

神祕博士？	027
區分與歧視	028
數位素養的用途？	031
多媒體識讀——印刷識讀、媒體識讀、批判性識讀、數位素養	040
改變教育的目標：創新	047
教育老師	053
創意勞動	059
創意教育家？	062
學習作為一種散佈系統	064
持續學習的創業者	066
	069

第二章 從意識工業到創意產業

- 消費者自創內容、社會網絡市場與知識成長 071
- 媒體工業研究：大翻盤？ 072
- 產業 / 工業：真實還是比喻？ 075
- 從工業邁向（社會網絡式）市場 080
- 「創意產業」的概念 084
- 創意產業：破壞型試驗？ 092
- 從供給到需求 096
- 社會網絡市場 100
- 創造性破壞 103
- 知識成長：媒體工業研究的未來？ 105

第三章 電視如詩人

- 從「吟誦功能」到「競唱功能」 111
- 偉大詩人的誕生 112
- 談談這一路走來！ 114
- 電視如詩人：「從男爵的廳堂到農夫的陋舍」 117

記述與政體——「人民之聲」	124
「才智奧運」	130
「雨後春筍」——蓬勃發展的全球詩樂競賽	135
數位素養——從自製媒體到自製網絡	138

第四章 YouTube的用途

——數位識讀與知識成長	145
YRN·領先YouTube的計劃	146
從印刷到數位識讀	150
電視「吟詠功能」的再進化	154
YouTube是一種符號環境	157
古人捎來的消息	160
「說故事的人將統治社會」——敘事科學	167
敘事推理	170

第五章 數位說故事

——自製媒體的專業性與規模問題

數位說故事

173

規模：小還是大？

174

宣傳：威爾斯出品？

175

專家學者——是強勢的惡霸還是連結的滑輪？

179

專業性——「天哪！它看起來就像會跟我說話！」

185

數位說故事，在科學、新聞學、及想像力範疇？

190

194

第六章 全民書寫運動

——新聞作為一種人權

文化研究與新聞學

199

新聞學的文化取徑

200

對所謂「人人」的質疑

201

新聞屬於特定族群

206

新聞是一種過渡形式

207

新聞學與文化

210

212

人人都是記者	214
全民書寫運動	216
全球化與編修的社會	218

第七章 時尚是消費者的自創事業

——新興風險文化、社會網絡市場與《Vogue》中國版發行

奢侈——或是財富？	225
學習機制：時尚媒體	226
時尚與現代性在中國	228
《Vogue》進軍中國：再現風險文化	230
中國擠身時尚界：全球《Vogue》同儕網絡	239
創業的消費者——風險中求生存	244
	247

第八章 「明日將是開放的未來」

——迎向「中國世紀」與文化科學

豐饒政治	252
西方智慧結晶	254
文化研究與社會變遷	259
創造性破壞	262
再現的過量；過量的再現	267
從自己動手做到大家一起來	269
全民創意是一種具推動力的「社會技能」	274
享樂部門	276
走向開放的未來	279
（再次）走向文化科學	281

原書註

參考書目

在他仁慈的許可之下，獻給理查·霍加特
——「文化研究界和善的超人克拉克·肯特」

(Harley 2003: 25)

推薦序：在數位符碼海中長泳，你需要多一點文化理解能力

鄭國威（台灣數位文化協會理事）

我透過Gmail收到編輯來信，信中有兩個附件，一個是微軟Office格式的doc檔，大小為97k，是這本書的新書資料卡，另一個是名為「1115final.rar」的壓縮檔，610k。我右手握著滑鼠，食指點擊了一下，我的桌上型電腦作業系統Ubuntu 11.10跳出視窗，詢問我要將兩個檔案下載到哪裡，我滑動樹狀資料夾，選擇「Dropbox」，然後下載。

下載完的同時，這兩個新進入我Dropbox檔案夾的檔案也開始同時上傳到Dropbox的雲端伺服器，然後同步到我其他安裝了Dropbox的數位終端，包括我另一台Asus的小筆電跟Android系統的Xoom平板電腦。我將壓縮檔解開在同一個資料夾內，裡頭有八個doc檔，分別是這本書的八個章節。

我在Xoom上安裝了兩個相容於平板的文件閱讀App，其中「Word to Go」顯然比「Quick Office」在表現上好許多，因此我決定將前者設定為預設開啟方式……

以上即是我的數位生活脈絡。這樣的檔案接收與讀取過程，在五年前是不可能發生的，因為當時的Ubuntu作業系統還沒有那麼友善，Dropbox這家雲端硬碟服務還沒有出現，小筆電或Android平板電腦也都不存在於市場中。人類歷史上沒有過如此快速的變化，尤其在數位領域，我們也從未對於「識讀」有如此急迫的需求。

如今，成千上萬人每天都在日常生活與工作中，使用著僅僅五年前並不存在的技術。身為「數位媒體工作者」，我平均每天上網的時間達十四個小時以上，這也是我的工作伙伴以及許多在同一个圈子裡的朋友共同的生活方式。我很習慣在電腦螢幕上看文字，事實上，我每天在電腦螢幕上讀的文字或資訊量的總和可能是這本書全文的好幾倍，但是要說是閱讀，卻也不完全是；我的確看了許多文字，也在當下理解了其意義，並可能還加以反芻再分享出去。但是網路文章充滿超連結，就算沒有連結，我也可以用滑鼠左鍵選取我不懂或是想了解更多的關鍵字，按右鍵透過Google去搜尋，然後又是另一段閱讀的開始。一百四十個字成為我的腦神經與全球網際網路的共識，超過一百四十字就是另一次閱讀的起點。

（如果你是一口氣從這篇文章的開頭看到這裡，沒有間斷去檢查一下Facebook上是否出現了紅色未讀訊息記號，也沒有分神檢查是否收到智慧型手機上WhatsApp或Line傳來的好友訊息，那看來你還保持著閱讀而非瀏覽的能力，可以繼續看下去；然而如果你已經間斷，也

不用擔心，因為很多人都跟你一樣，包括我在內，因為我在Google Doc裡寫這篇文章時中斷了不知幾次去檢查Gmail與Facebook上的新訊息。）

從學生時代，我作媒體研究、發文批判媒體，到畢業後整個投入到數位媒體世界，對於傳統的媒體素養學說如何與快速演化的數位傳播科技接軌，我一直非常有興趣。閱讀哈特利探討數位時代文化素養的《全民書寫運動》——或者應該說，在Xoon平板上讀取哈特利這本書的譯稿Doc文件檔——著實幫助我拾回了一點對當今傳播現象的文化理解能力，而不是當個身陷其中的重度使用者。就像是在數位符碼海中長泳，總算有個喘口氣的機會。

哈特利並不是坊間那些熱賣的未來趨勢書籍的作者，身為文化研究學者，哈特利在《全民書寫運動》裡，沒有提供迷惘的數位移民（Digital immigrants），或連是否該迷惘也不知道的數位原住民（Digital natives）任何指導性的解答，而是返回文化研究的起源，去了解現在的庶民——或說鄉民——如何在與科技互動的過程中實踐反身性與創造力。

我時常把「數位素養」掛在嘴邊，因為這是我推動的各項計劃之核心。在全球之聲中文版，我努力希望集結網民多元視角，關注另類議題，再藉由協同翻譯，讓人人能夠跨越語言藩籬與遠方網民同步參與公共事務；在PanSci泛科學新聞網，我邀請台灣科學人一起用社群網站跟部落格將科學變得有趣、讓公共議題的科學面向變得可親、變得可以討論；在D

Academy 數位文化學院，我試著跳過熱門的 3C 消費、創業行銷等「主流數位議題」，把焦點放在被台灣數位社群忽略的數位學習、數位公益、數位治理等。

上述的幾個計劃都獲得不錯的迴響，但也都遇到成長的瓶頸。我不免著急，因而有時會將數位素養當成一種從上至下的能力灌輸，或是用來彌補數位落差的水泥漿，覺得其他人「怎麼連……都不懂呢？」或是氣悶著想「應該要用……才有效率啊！」，而這正是哈特利極力避免的。這對於我正在推動的幾個數位計劃來說，是個很即時的警訊。

最後，這篇「推薦序」如果是我平常自己發表在部落格上的文章，那麼守門人就只會是我自己以及我腦中想像的讀者，所以我可能會更隨意斷句、隨意插入突然想到的概念，因為這篇文章會收在書裡頭，所以我特別寫得有條理一點……（好吧，如果你還是覺得很跳躍，那就快點進入正文吧！）

導論：數位時代的文化素養

簡妙如（中正大學傳播學系副教授）

從《駭客任務》到臉書時代

歡迎回到真實世界。

如果說，上世紀末我們對網路世界的想像像是《駭客任務》（Matrix）所描述的場景：生活周遭的五光十色都是虛擬的、不真實的符號操控，真實反而是黑黯冰冷的電腦主機，與無止盡的 0 / 1 程式語言。那麼澳洲學者約翰·哈特利這本書想帶我們看待的，就是很多人天天玩得不亦樂乎的臉書（facebook）時代。如果我們對網路可能性的種種想像，是寄託於那些少數的、技術非凡的電腦「技客」（geek）或矽谷裡的天才發明家，那麼哈特利要展示的，無非是也已捲入網路生活好一陣子的平凡大眾（common people），他們在參與網路時代的日常生活，建構出來的社會關係、人際網絡、集體書寫、知識分享與文化創新，各式各樣的可能性。